



GODIŠNJI IZVEŠTAJ ZA **2018. GODINU**
ANNUAL REPORT FOR **2018**



Ekumenska
Humanitarna
Organizacija

UVODNA REČ

„Mi jaki dužni smo da podnosimo slabosti nejakih, a ne da sebi ugađamo.“ (Rim. 15,1)

Godina 2018. je još jedna od onih koju ćemo pamtiti i dugo spominjati po različitim jubilejima, lepim i tužnim događajima.

Naša organizacija je osnovana **pre 25 godina** (1993. godine) na inicijativu Svetskog saveta crkava pod nazivom Ekumenska humanitarna služba (EHS). U tadašnjim ratnim uslovima organizacija se bavila isključivo humanitarnim radom. Međutim, posle pet godina aktivnog rada, pokazala se kao organizacija koja hoće i može da se širi i odgovara i na mnoge druge potrebe naših sugrađana.

Pre 20 godina (1998. godine) organizacija biva preregistrovana u razvojnu organizaciju pod imenom Ekumenska humanitarna organizacija (EHO). Počinje sa aktivnostima u različitim oblastima: humanitarni rad, ekumenska i međuetnička saradnja, dijakonija, usluge socijalne zaštite i razvoj civilnog društva. U ovim oblastima EHO godišnje realizuje u proseku između 30 i 40 manjih ili većih projekata kojima rukovodi 11 koordinatora i koordinatorke i na kojima saraduje približno 100 saradnica i saradnika.

Pre 10 godina došlo se do spoznaje da je organizacija napredovala i značajno se proširila. U jednom trenutku je imala čak 11 kancelarija rasutih po gradu! Uočena je potreba za jednom centralnom zgradom u kojoj će svi stati pod jedan krov. EHO je toliko ojačala da je uspela izgraditi svoje centralno sedište u ulici Ćirila i Metodija 21 u Novom Sadu. Međutim, pre nego što je došlo do svečanog otvaranja i prijema novog krila zgrade, tadašnji direktor, osnivač EHS/EHO, inženjer elektrotehnike i sveštenik Reformatske hrišćanske crkve, Bereš Karolj, iznenadno je preminuo.

Organizacija je iz temelja bila potresena ovim gubitkom, ali se pokazalo da je vrlo jaka i kao takva uspela je da opstane i u tim teškim vremenima. Stala je na svoje noge i nastavila sa svojim radom.

Protekla godina je, kao i u svim organizacijama tako i u našoj, bila vrlo dinamična, uspešna i plodna. Samo da spomenem nekoliko važnih zbivanja koja se tiču organizacije:

- održali smo Šesti partnerski sastanak sa domaćim i inostranim partnerima i donatorima;
- izradili smo Strateški plan za period od 2019. do 2023. godine u više koraka i konsultacije na svim nivoima - počevši od korisnika i korisnica, preko saradnika i saradnica, predstavnika i predstavnicu crkava članica organizacije, pa sve do naših partnera i donatora;

INTRODUCTION

“We who are strong ought to bear with the failings of the weak and not to please ourselves.” (Romans 15:1).

The year 2018 was another that we will long remember and think back on together – for its anniversaries and its events both happy and sad.

Our organisation was founded 25 years ago (in 1993) on the initiative of the World Council of Churches, under the name Ecumenical Humanitarian Service (EHS). In those wartime days the organisation was solely focused on humanitarian work. However, after operating actively for five years, the organisation proved itself capable of expansion and of responding to many of the other needs of our fellow citizens.

20 years ago (1998) the organisation redefined itself as a development organisation called the Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO). It began activities in a range of areas: humanitarian work, ecumenical and interethnic partnership, diaconia, social welfare services and civil society development. EHO implements, on average, between 30 and 40 large and small projects in these areas on an annual basis, managed by 11 coordinators and with the help of around 100 associates.

10 years ago it became clear that the organisation had grown and expanded considerably. At one point it had as many as 11 offices scattered all over town! The need for a central facility was apparent, in which everybody would be under one roof. EHO, now a force to be reckoned with, succeeded in building central headquarters in Ćirila i Metodija street no. 21 in Novi Sad. But before the opening ceremony could be held and the official handover of the new wing of the building performed, the director at the time, founder of EHS/EHO, electrical engineer and priest of the Reformed Christian Church, Bereš Karolj, died unexpectedly.

The organisation was shaken to its foundations by this loss, but it proved its resilience, getting through even this difficult period. It got back on its feet and continued its work.

The previous year has been very dynamic, successful and fruitful in our organisation, as in many others. We will just highlight a few key events concerning the organisation:

- we held our 6th Partnership Meeting with local and foreign partners and donors;
- we drew up our Strategic Plan for the period 2019 to 2023 over multiple stages, conducting consultations at all levels, including beneficiaries, associate employees, representatives of the member churches of the organisation and our partners and donors;
- we successfully completed multiple projects, and initiated new ones;

- uspešno smo finalizirali projekte i otpočeli nove;
- održali smo dobru saradnju sa državnim institucijama i donatorima.

I na kraju ove jubilarne godine, želim da se zahvalim svima koji su na bilo koji način doprineli razvoju i osnaživanju naše organizacije i na taj način nam dali podsticaj da i u sledećoj godini mi jaki možemo da podnosimo slabosti nejakih, umesto da sebi ugađamo.

Direktorka
Gyenge-Szlifyka Tilda

- we maintained good working relationships with state institutions and donors.

And at the end of this anniversary year I would like to thank everybody who has contributed in any way to the development and growth of our organisation and given us who are strong the motivation for the coming year to continue bearing with the weak and not pleasing ourselves.

Director
Gyenge-Szlifyka Tilda



KONTAKTI

Adresa: 21000 Novi Sad, Ćirila i Metodija 21
e-mail: office@ehons.org
web: www.ehons.org

Telefoni:

021/6-504-296
021/6-749-941
021/6-397-626
021/6-361-266
021/6-506-007
021/466-911
021/469-616
021/466-588

021/6-749-940, Direktor
021/469-683, Socijalno-dijakonijski centar

CONTACT US

Address: Ćirila i Metodija 21, 21000 Novi Sad
E-mail: office@ehons.org
Web: www.ehons.org

Phone numbers:

+381 (21) 6504 296
+381 (21) 6749 941
+381 (21) 6397 626
+381 (21) 6361 266
+381 (21) 6506 007
+381 (21) 466 911
+381 (21) 469-616
+381 (021) 466 588

+381 (21) 6749 940, Director
+381 (21) 469 683, Social and Diaconal Centre

O NAMA

Ekumenska humanitarna organizacija (EHO) je neprofitno udruženje građana koje nastavlja rad Ekumenske humanitarne službe osnovane 19. februara 1993. godine na inicijativu Svetskog saveta crkava (WCC).

Osnivači EHO su predstavnici i predstavnice sledećih crkava:

- Slovačke evangeličke A.V. crkve u Srbiji;
- Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji;
- Evangeličke metodističke crkve u Srbiji;
- Eparhija Svetog Nikolaja (sa sedištem u Ruskom Krsturu);
- Evangeličke hrišćanske A.V. crkve u Srbiji – Vojvodini.

Od samog osnivanja rad EHO predstavlja primer saradnje crkava u obavljanju dijakonijskog rada širom Vojvodine. EHO svedoči o misiji crkava u radu sa siromašnima i marginalizovanim. Jedinstvena mreža dijakonijskih grupa od 200 volontera i volonterki raznih veroispovesti postala je zaštitni znak EHO u Vojvodini, dokazujući time da su i tradicionalne društvene strukture, kao što su crkve, pokretačka snaga razvoja građanskog društva.

EHO se pokazala kao otvorena i fleksibilna organizacija koja uspešno odgovara na izazove koje pred nju i društvo u celini stavljaju procesi reformi, demokratizacije Srbije i evropskih integracija. EHO danas ima reputaciju organizacije civilnog društva koja se bavi opštim društvenim problemima. Pionirsku ulogu EHO u kreiranju inicijativa koje doprinose rešavanju socijalnih problema i podsticanju rada drugih organizacija potvrđuje i činjenica da su mnogi njeni projekti drugim organizacijama i institucijama poslužili kao model dobre prakse.

EHO će i u narednom periodu svoj rad usmeriti na oblasti u kojima će moći da razvija i unapređuje svoje usluge, doprinoseći na taj način institucionalizaciji metoda i instrumenata koje primenjuje u svom svakodnevnom radu. EHO će nastaviti da promoviše aktivizam u crkvama i radiće na mobilizaciji resursa lokalnih zajednica u cilju unapređenja položaja najugroženijih društvenih grupa.

Nastojeći da osnaži svoju poziciju u društvu, EHO će težiti ka unapređenju saradnje sa republičkim organima uprave, a u cilju realizacije strateški važnih projekata u oblasti socijalne zaštite, socijalne inkluzije, unapređenja položaja marginalizovanih grupa i demokratizacije društva.

ABOUT US

The Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO) is a non-for-profit citizens' association that continues the work of the Ecumenical Humanitarian Service, founded on 19th February 1993 on the initiative of the World Council of Churches (WCC).

The founders of EHO are representatives of the following churches:

- Slovak Evangelical Church of the Augsburg Confession in Serbia;
- Reformed Christian Church in Serbia;
- Evangelical Methodist Church in Serbia;
- Byzantine Catholic Eparchy of Saint Nicholas of Ruski Krstur;
- Evangelical Christian Church (Augsburg Confession) of Serbia – Vojvodina.

From its very founding, EHO has set an example of interchurch cooperation in conducting diaconal work across Vojvodina. EHO is a witness of the mission of the church in working with the poor and marginalised. This unique network of diaconal groups made up of 200 volunteer men and women of differing religious confessions has become the trademark of EHO throughout Vojvodina, demonstrating that traditional social structures such as churches can also serve as a driving force in the development of civil society.

EHO has shown itself to be an open and flexible organisation, successfully meeting the challenges placed before it and before society as a whole by the process of reform, the democratisation of Serbia and European integration. Today EHO enjoys the reputation of an organisation that tackles broad social issues. EHO's pioneering role in developing initiatives that contribute to the resolution of social problems and to galvanising other organisations is evidenced in the fact that many of EHO's projects have been used by other organisations and institutions as examples of good practice.

In the coming period too, EHO will direct its efforts towards areas in which it will be able to develop and improve its services, and in doing so contribute to the institutionalisation of the methods and instruments it uses in its day-to-day work. EHO will continue to promote activism in churches and will work on mobilising resources in local communities in order to improve the status of the most vulnerable social groups.

EHO will seek to strengthen its position in society, striving towards greater cooperation with national government bodies in order to pursue strategically important projects in the areas of social welfare, social inclusion, improving the status of marginalised groups and the democratisation of society.

Vrednosti EHO:

- ljudska prava, jednakost i ljudsko dostojanstvo;
- mir i pomirenje;
- međuveraska saradnja;
- solidarnost, socijalna pravda i inkluzija;
- održivi razvoj;
- odgovornost, efikasnost i transparentnost;
- participativan način rada.

Vizija EHO:

Građansko društvo koje poštuje ljudsko dostojanstvo.

Misija EHO:

Ekumenska humanitarna organizacija je razvojna organizacija koja kroz praktično delovanje, vođena hrišćanskim etičkim vrednostima, doprinosi izgradnji pravednog društva u kome se poštuju različitosti.

Strateški ciljevi EHO (2019-2023):

- Razvoj civilnog društva kroz zagovaranje prava, socijalnu inkluziju, razvijanje potencijala ranjivih grupa, kao i partnerstvo sa državnim institucijama i drugim zainteresovanim stranama;
- Uključivanje EHO usluga u postojeći sistem socijalne zaštite i razvoj inovativnih usluga kroz izgradnju sopstvenih kapaciteta i partnerstvo sa svim zainteresovanim stranama;
- Poboljšanje saradnje među etničkim i verskim zajednicama u zemlji kroz informisanje, javno zagovaranje, partnerstvo, razvoj interkulturalnosti, uspostavljanje dijaloga i zajedničke aktivnosti na izgradnji mira i pomirenja;
- Participativno upravljanje, razvoj i jačanje organizacionih resursa i kapaciteta i obezbeđivanje institucionalne i finansijske održivosti organizacije.

EHO's values:

- human rights, equality and human dignity;
- peace and reconciliation;
- interfaith cooperation;
- solidarity, social justice and inclusion;
- sustainable development;
- responsibility, efficiency and transparency;
- a participative approach.

EHO's vision:

A civil society fostering human dignity.

EHO's mission:

The Ecumenical Humanitarian Organisation is a development organisation which through practical action, guided by Christian ethical values, is contributing to the building of a just society in which diversity is respected.

EHO's strategic objectives (2019-2023):

- Development of civil society through advocacy for rights, social inclusion and developing the capacities of vulnerable groups, as well as partnerships with state institutions and other stakeholders;
- Integrating EHO services into the existing system of social welfare and developing innovative services by building our own capacities and through partnerships with all interested parties;
- Improving cooperation between ethnic and faith communities in the country through information-sharing, public advocacy, partnership, development of intercultural values, establishing dialogue and joint initiatives for peace-building and reconciliation;
- Participative management, developing and strengthening organisational resources and capacities and providing for the institutional and financial sustainability of the organisation.

GODIŠNJI IZVEŠTAJ ZA **2018. GODINU**
ANNUAL REPORT FOR **2018**

PROGRAMSKA OBLAST: **RAZVOJ CIVILNOG DRUŠTVA**
PROGRAMME AREA: **DEVELOPMENT OF CIVIL SOCIETY**

PROJEKTI

POBOLJŠANJE USLOVA ŽIVOTA ROMA I ROMKINJA I DRUGIH MARGINALIZOVANIH GRUPA, PREVENCIJA IREGULARNIH MIGRACIJA I PODSTICANJE REINTEGRACIJE POVRATNIKA U SRBIJU

Projekat, kojim je završen ciklus započeo 2016. godine, dao je značajan doprinos poboljšanju uslova života Roma i Romkinja i drugih marginalizovanih grupa kroz tri komponente: stanovanje, obrazovanje i migracije.

Projektne aktivnosti u oblasti stanovanja realizovane su u saradnji sa tri opštine: Vladičin Han, Merošina i Gadžin Han. Ukupno 95 socijalno ugroženih porodica je poboljšalo sanitarne i higijenske uslove u svojim kućama kroz sanaciju oštećenih delova kuća, ugradnju i opremanje kupatila i manje popravke u kući. Podršku u pribavljanju tehničke dokumentacije neophodne za ozakonjenje nezakonito izgrađenih stambenih objekata dobilo je 65 porodica.

Pored toga, projekat je pratio rad 19 pedagoških asistenata i asistentkinja u osnovnim školama u 14 opština u Srbiji i na taj način pružio podršku u obrazovanju za više od 660 učenika i učenica. U cilju sticanja formalnog obrazovanja, podržane su dve stipendistkinje (pedagoške asistentkinje) koje su u okviru projekta organizovale dopunsku nastavu putem individualnog mentorskog rada, vannastavnih aktivnosti i rada sa roditeljima. Za 860 učenika i učenica koji pohađaju 16 škola u sedam opština u Srbiji obezbeđeni su kompleti školskog pribora. Nastavljeno je i sa implementacijom interkulturalnog edukativnog programa. Organizovano je 10 obuka akreditovanog programa stručnog usavršavanja pod nazivom „Izazovi interkulturalnog učenja i nastave“ na kojima je učestvovalo 224 nastavnika i nastavnica i stručnih saradnika i saradnica iz 20 osnovnih škola i dve srednje škole. U cilju implementacije stečenih znanja i veština, EHO je podržao devet škola u realizaciji malih školskih projekata. U ovim malim projektima učestvovalo je ukupno 760 dece i nastavnog kadra i 60 roditelja. Organizovana je i konferencija na temu izazova u interkulturalnom učenju i izrađen je dokument kojim su date preporuke kako unaprediti školsko okruženje i bazirati ga na principima razvoja interkulturalnog dijaloga.

Aktivnosti su realizovane i u Zrenjaninu, Subotici, Kikindi i Žitištu. Po dva EHO saradnika u svakoj od ovih lokalnih samouprava pružili su ukupno 800 usluga za 480 povratnika po osnovu sporazuma o readmisiji. U saradnji sa Gradom Zrenjaninom u ovoj lokalnoj samoupravi otvorena je kancelarija koju je koristio mobilni pravni tim koji je radio u sve četiri lokalne samouprave i mapirao na stotine korisnika u

PROJECTS

IMPROVING LIVING CONDITIONS FOR ROMA AND OTHER MARGINALISED GROUPS, PREVENTION OF IRREGULAR MIGRATION AND PROMOTION OF THE REINTEGRATION OF RETURNEES TO SERBIA

This project, which completed a cycle began in 2016, made a significant contribution to improving the lives of Roma people and other marginalised groups, and comprised three components: housing, education and migration.

Project activities in the area of housing were carried out in cooperation with three municipalities: Vladičin Han, Merošina and Gadžin Han. A total of 95 socially vulnerable families received improvements to sanitary and hygienic facilities in their houses with repairs to damaged portions of the house, installation and decoration of bathrooms and minor repairs in the house. Support in obtaining the technical documentation necessary for the legalisation of illegally constructed dwellings was received by 65 families.

In addition, the project monitored the work of 19 pedagogical assistants in primary schools in 14 municipalities in Serbia, thereby providing support for the education of more than 660 pupils. In order to assist them in gaining formal training, support was provided to two pedagogical assistants who provided extra tuition in the form of individual mentorship, extracurricular activities and working with the parents. Packs of school supplies were provided for 860 pupils attending 16 schools in seven municipalities in Serbia. Implementation of the intercultural educational programme was continued. 10 accredited professional training events were held, titled Challenges of Intercultural Learning and Teaching, attended by 224 teachers and non-teaching staff from 20 primary schools and two secondary schools. EHO supported nine schools in implementing small-scale school projects in order to put into practice the knowledge and skills they had acquired. A total of 760 children and teaching staff took part in these small projects, as well as 60 parents. A conference was also held on the topic of challenges of intercultural learning, and a document written up giving recommendations on how to improve the school setting and create a foundation on the principles of developing intercultural dialogue.

These activities were carried out in Zrenjanin, Subotica, Kikinda and Žitište. Two EHO associates in each of these local authorities provided a total of 800 services for 480 returnees under the readmission agreements. In cooperation with the City of Zrenjanin, an office was opened in this municipality with a mobile legal team working in all four local authorities, mapping hundreds of needy beneficiaries. As part of activities to



potrebi. U okviru aktivnosti podrške i osnaživanja Saveta za migracije i Komesarijata za izbeglice i migracije, organizovano je četiri obuke, jedan seminar, osam okruglih stolova i dodeljeno je pet paketa tehničke podrške predstavnicima Saveta za migracije navedenih lokalnih samouprava. Objavljen je i Izveštaj o sprovođenju lokalnih politika koje se odnose na položaj povratnika po osnovu sporazuma o readmisiji u Vojvodini za 2018. godinu, a koji je prezentovan na pet okruglih stolova (Subotica, Kikinda, Zrenjanin, Žitište i Beograd). Usluge Migracionog centra EHO koristilo je preko 2.600 osoba, od toga 780 povratnika iz zemalja Zapadne Evrope. Zahvaljujući tome povratnici po osnovu sporazuma o readmisiji su bili u mogućnosti da ostvare značajan deo svojih zakonom zagarantovanih prava.

Tokom 2018. godine usluge sve tri komponente projekta koristilo je 6.758 osoba.

Koordinator: Robert Bu
Bela Ajzenberger > bela@ehons.org

POMOĆ PRISILNO RASELJENIM ROMIMA I ROMKINJAMA

Projekat (u ciklusu 2016-2019) ima za cilj da preko pravne, ekonomske i obrazovne pomoći i poboljšanjem uslova stanovanja doprinese unapređenju socio-ekonomske situacije Roma i Romkinja u Vojvodini i podrži ostvarivanje njihovih ljudskih prava.

Tokom 2018. godine 151 dete povratnika u sedam vojvođanskih opština je koristilo uslugu mentorskog rada i dobilo školski pribor i obuću, za 59 dece je urađen prevod školskih svedočanstava, 20 korisnika i korisnica je završilo trening o pisanju biznis plana, 10 korisnika i korisnica je dobilo bespovratnu pomoć u vidu alata i opreme za obavljanje sopstvenog posla, 1.598 korisnika i korisnica (od toga 285 povratnika iz Zapadne Evrope) je dobilo podršku za pribavljanje različitih ličnih dokumenata koji će im pomoći u pristupu sistemu zdravstvene i socijalne zaštite i unapređeni su uslovi stanovanja tri porodice u Vladičinom Hanu.

Koordinatorica: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org



support and strengthen the migration councils and the Commissariat for Refugees and Migration, four training events were organised, one seminar and eight round tables, and five packages of technical support were given the representatives of the migration councils of these local authorities. A report was also published, on the implementation of local policies relating to the status of returnees under the readmission agreements in Vojvodina for 2018, which was presented at five round tables (Subotica, Kikinda, Zrenjanin, Žitište and Belgrade). The services of the EHO Migration Centre were used by more than 2,600 people, of whom 780 were returnees from Western European countries. Thanks to this service, returnees under the readmission agreements were able to exercise a significant part of their statutory rights.

During 2018, the services of all three components of the project were accessed by 6,758 people.

Coordinator: Robert Bu
Bela Ajzenberger > bela@ehons.org

ASSISTANCE FOR FORCIBLY DISPLACED ROMA PEOPLE

The project (in the 2016-2019 cycle) aims to provide legal, economic and educational assistance, as well as to improve living conditions, and in so doing contribute to improving the socio-economic situation of Roma people in Vojvodina and support them in the pursuit of their human rights.

In 2018, 151 returnee children in seven Vojvodina municipalities made use of mentorship services and received school supplies and footwear. Translation of school certificates was carried out for 59 children, 20 beneficiaries, male and female, completed training in how to write a business plan, 10 beneficiaries received one-time grants in the form of tools and equipment for self-employment, 1,598 beneficiaries (of whom 285 returnees from Western Europe) were supported in procuring various personal documents which would help them access the health and social welfare system, and housing conditions were improved for three families in Vladičin Han.

Coordinator: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org



PODRŠKA (RE)INTEGRACIJI UGROŽENIH PORODICA KOJE SE DOBROVOLJNO VRAĆAJU ILI SU DEPORTOVANE IZ SAVEZNE REPUBLIKE NEMAČKE U REPUBLIKU SRBIJU

Projekat je usmeren na reintegraciju porodica koje su vraćene u Srbiju iz pokrajine Baden-Württemberg sveobuhvatnim pristupom koji u sebi sadrži niz intervencija. Tokom 2018. godine mreža od 20 lokalnih saradnika i saradnica sa cele teritorije Srbije pružala je aktivnu podršku i pratila proces reintegracije povratničkih porodica.

Podrška reintegraciji ugroženih porodica sastoji se iz sledećih mera i usluga: uspostavljanje minimalnih sanitarnih uslova i poboljšanje uslova stanovanja, integracija dece u obrazovni sistem i obezbeđivanje kontinuiranog školovanja, pružanje informacija, savetovanje i podrška pri izdavanju ličnih dokumenata i u kontaktima sa državnim institucijama i službama, mere ekonomskog osnaživanja putem samozapošljavanja, savetovanje i podrška u korišćenju mogućnosti legalnih migracija i poboljšanje zdravstvene zaštite.

Tokom 2018. godine identifikovane su 82 ugrožene porodice koje su se dobrovoljno vratile ili su deportovane i kojima su pružene različite usluge i mere podrške predviđene projektom.

Povratničke porodice su ovim sveobuhvatnim pristupom dobile nove perspektive za dostojanstven život u Srbiji, a nastavkom aktivnosti u 2019. godini očekuje se da mreža lokalnih saradnika i saradnica podrži dodatnih 80 porodica i doprinese njihovoj uspešnoj reintegraciji u Srbiji.

Koordinatorica: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org

SUPPORT FOR THE (RE)INTEGRATION OF VULNERABLE FAMILIES RETURNING VOLUNTARILY OR BEING DEPORTED FROM GERMANY TO SERBIA

The project is aimed at reintegrating families repatriated to Serbia from the state of Baden-Württemberg through a comprehensive approach comprising a range of measures. During 2018 a network was formed of 20 local associates from all over Serbia to provide active support and monitor the process of reintegration of returnee families.

Support for the reintegration of vulnerable families consists of the following measures and services: establishing minimum sanitary standards and improving housing conditions, integrating children into the education system and ensuring ongoing schooling, providing information, counselling and support in the issue of personal documents and in contacts with state institutions and services, economic empowerment through self-employment, counselling and support in pursuing options for legal migration and improving health care.

During 2018, 82 vulnerable families were identified that had returned voluntarily or had been deported, who were provided with various services and support measures as envisaged by the project.

This comprehensive approach has opened up new horizons for returnee families to live a dignified life in Serbia. As activities are continued in 2019 the expectation is that the network of local associates will support an additional 80 families and contribute to their successful reintegration in Serbia.

Coordinator: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org



MOGUĆNOSTI ZA NOVI POČETAK

Projekat se realizuje u cilju unapređenja uslova stanovanja i procesa reintegracije povratnika u Srbiji u periodu od dve godine (od 1. januar 2018. do 31. decembar 2019. godine). Projekat se sastoji iz tri komponente: ekonomsko osnaživanje, unapređenje uslova stanovanja i pravna zaštita, a podrška je planirana za minimalno 150 porodica (najmanje 540 pojedinaka i pojedinaca). Sve tri komponente imaju za cilj da pomognu proces reintegracije povratnika, u najvećem broju iz Nemačke, na teritoriji Srbije. Prioritet se daje ugroženim povratničkim porodicama koje žive u lošim stambenim uslovima, nezaposleni su i ne dobijaju pomoć od drugih organizacija. Pored njih, mogućnost da budu podržani ovim projektom imaju i nepovratničke romske i neromske porodice koje su ugrožene i žive u sličnim uslovima u susedstvu. Takođe, EHO kroz saradnju sa svim značajnim partnerima na nacionalnom i lokalnom nivou aktivno radi na unapređenju postojećih politika i praksi koje se odnose na pitanja migracije, (re)integracije i položaja ugroženih i ranjivih grupa. Projekat se sprovodi na teritoriji Republike Srbije, a četiri opštine - Subotica, Kikinda, Zrenjanin i Žitište - su izabrane kao projektne lokacije upravo zbog velikog broja povratnika koji su prioritetni korisnici usluga projekta.

Tokom 2018. godine EHO tim je na terenu posetio 164 porodice, obavivši više od 320 poseta u cilju pružanja pomoći i podrške u procesu reintegracije i unapređenja uslova života. Preko 80% posećenih porodica su povratničke. Za 50 porodica (sa ukupno 311 članova porodice) unapređeni su uslovi stanovanja – dodeljeni su grantovi u vidu građevinskog materijala u prosečnoj vrednosti od 254.000 dinara. Porodice su bile uključene u proces planiranja akcija i imale su stručnu podršku EHO saradnika – građevinskih inženjera. Takođe su i vodoinstalaterski i elektro radovi na kućama bili plaćeni kroz projekat. Na obuci EHO „Pisanje biznis plana“ učestvovalo je 43 korisnika i korisnica, od kojih je 27 dobilo mali grant u vidu alata i mašina kako bi započeli sopstveni

OPPORTUNITIES FOR A NEW START

This project is aimed at improving housing conditions and reintegrating returnees to Serbia over a period of two years (1st January 2018 to 31st December 2019). The project comprises three components: economic empowerment, improving housing conditions and legal protection, with support planned for at least 150 families (at least 540 individuals). All three components are targeted at supporting the reintegration process for returnees to Serbia, most of them from Germany. Priority is given to vulnerable returnee families living in poor housing, who are unemployed and do not receive assistance from other organisations. In addition to these, this project may also support non-returnee Roma and non-Roma families who are vulnerable and are living in similar conditions in the immediate area. Also, through cooperation with all major partners at the national and local level, EHO is working on improving existing policies and practices relating to issues of migration, reintegration and the status of vulnerable groups. The project is being conducted in the Republic of Serbia, with four municipalities – Subotica, Kikinda, Zrenjanin and Žitište – selected as project locations due to the large number of returnees who are priority beneficiaries of project services.

During 2018, the EHO team visited 164 families, making more than 320 visits aimed at providing assistance and support in the process of reintegration and improving living conditions. More than 80% of the families visited have been returnee families. Housing conditions have been improved for 50 families (with a total of 311 family members) – grants have been awarded in the form of construction materials of an average value of 254,000 dinars. The families have been involved in the planning process, receiving professional support from civil engineers hired by EHO. Plumbing and electrical work on the houses has also been paid for through the project. The EHO Writing a Business Plan training was attended by 43 beneficiaries, of whom 27 received small grants in the form



posao. Pravna pomoć i podrška pružena je za 148 korisnika i korisnica; 41 porodica dobila je podršku u pribavljanju 52 dokumenta, pruženo je preko 270 pravnih saveta, a urgentna pomoć u vidu paketa hrane, higijene ili medicinskih pomagala dodeljena je za 63 porodice. Sa korisnicima i korisnicama projekta održano je osam foruma na kojima su vođene diskusije o problemima sa kojima se suočavaju i planovima za realizaciju projektnih aktivnosti. Na forumima je učestvovalo preko 100 korisnika i korisnica.

Koordinatorica: Branka Kresoja
Ana Birgeš > ana@ehons.org



of tools and machines in order to start their own business. Legal assistance and support was provided for 148 beneficiaries; 41 families received support procuring 52 documents, legal advice was provided more than 270 times and urgent aid in the form of food, hygiene supplies or medical aids was awarded to 63 families. Eight forums were held with beneficiaries to discuss the problems they face and plans for the implementation of project activities. More than 100 beneficiaries took part in the forums.

Coordinator: Branka Kresoja
Ana Birgeš > ana@ehons.org



PODRŠKA OBRAZOVANJU SOCIJALNO DEPRIVIRANE DECE I MLADIH U SRBIJI

Cilj dvogodišnjeg projekta je da se poboljšaju šanse i uspeh u obrazovanju socijalno deprivirane dece i mladih (iz siromašnih porodica i onih koji pripadaju posebno ranjivim kategorijama poput pripadnika romske zajednice ili dece i mladih sa invaliditetom i/ili sa smetnjama u razvoju). Projekat se sprovodi u 9 lokalnih zajednica širom Srbije: Bač (Selenča), Opovo, Kruševac (Gornji Stepoš), Kraljevo, Bor, Knjaževac, Mionica, Raška i Lebane (Bosnjace). Podrška se kontinuirano pruža za ukupno 160 školske dece i mladih u ovim sredinama. Angažovani lokalni obrazovni koordinatori i koordinatorke zaduženi su za identifikaciju i selekciju dece i mladih, sprovođenje projektom predviđene podrške deci i mladima i praćenje stepena integracije identifikovane dece i mladih u školski sistem i njihovog uspeha.

Ovim projektom EHO želi da podrži napore škola i lokalnih zajednica da se ulaganjem u obrazovanje siromašne dece ostvare pozitivne lične, društvene i ekonomske promene.

Koordinator: Damir Krkobabić > damir@ehons.org



SUPPORT FOR THE EDUCATION OF SOCIALLY DEPRIVED CHILDREN AND YOUTH IN SERBIA

The objective of the two-year project is to improve opportunities and success rates in educating socially deprived children and youth (from poor families, and those belonging to especially vulnerable categories such as those from the Roma community, or children and youth with disabilities and/or developmental difficulties). The project is being conducted in 9 local communities across Serbia: Bač (Selenča), Opovo, Kruševac (Gornji Stepoš), Kraljevo, Bor, Knjaževac, Mionica, Raška and Lebane (Bosnjace). Ongoing support is being provided to a total of 160 schoolchildren and young people in these communities. Local education coordinators have been taken on, tasked with identifying and selecting children and young people, providing the support envisaged by the project and monitoring the extent of integration of identified children and youth into the school system, and their performance.

Through this project, EHO wants to support the efforts of schools and local communities in investing in the education of children from poor families and in so doing achieve positive personal, social and economic change.

Coordinator: Damir Krkobabić > damir@ehons.org



MOBILIZACIJA I RAZVOJ ROMSKE ZAJEDNICE - KORAK NAPRED

Ovaj trogodišnji projekat (2018–2020) ima za cilj da osnaži romsku zajednicu i izgradi kapacitete Roma i Romkinja u romskim naseljima da samostalno i/ili u saradnji sa institucijama stvaraju okruženje sa jednakim mogućnostima za sve pripadnike i pripadnice osetljivih grupa.

Projekat je tokom 2018. utvrdio potrebe Roma i Romkinja u šest partnerskih opština (Ljubovija, Osečina, Mionica, Lazarevac, Obrenovac i Vrbas) i pri tom je formirano sedam lokalnih grupa koje čine predstavnici institucija, romskih naselja i lokalne zajednice. Svaka grupa odredila je svoje prioritete oblasti rada i izradila svoje individualne planove aktivnosti za naredni period.

Kako bi ove grupe imale adekvatna znanja i razvile veštine daljeg rada sa članovima i članicama svojih zajednica, predstavnici i predstavnice grupa (ukupno 33 osobe) pohađali su šest modularnih obuka na teme: ljudska i manjinska prava i rodna ravnopravnost; strateško/organizaciono planiranje i osnivanje udruženja; timski rad, rukovođenje, veštine komunikacije i odnosi sa javnošću; javno zastupanje, umrežavanje i mobilizacija lokalne zajednice; upravljanje projektnim ciklusom i finansijsko poslovanje organizacija civilnog društva i lokalni budžeti.

Tokom 2018. godine četiri grupe su odlučile da svoje delovanje formalizuju osnivanjem novih organizacija civilnog društva.

Projekat je nastavio da prati prethodno formirane grupe/udruženja u 10 partnerskih opština i pruža im neophodnu podršku u prikupljanju sredstava sa lokalnog, pokrajinskog i nacionalnog nivoa. U 2018. godini zalaganjem i radom članova i članica ovih grupa realizovano je 22 projekta/javnih akcija kroz koje je podržano približno 2.200 osoba u potrebi. Grupa koja je formirana u Nišu je kao svoj prioritet postavila očuvanje kulturne baštine Roma i Romkinja i tokom svog rada uspela je da prikupi nematerijalnu kulturnu građu i objavi knjigu sa romskim pesmama, dok je grupa iz opštine Opovo učestvovala na Romskim olimpijskim igrama u Sloveniji.

Takođe su izrađeni i usvojeni lokalni akcioni planovi za unapređenje položaja Roma i Romkinja u gradu Sremska Mitrovica i opštini Kovačica i imenovani lokalni romski koordinatori i koordinatorke u nekim od partnerskih opština/gradova. Članovi i članice grupa iz opština Ruma, Kovačica i Šabac su deo opštinskih

MOBILISATION AND DEVELOPMENT OF THE ROMA COMMUNITY – A STEP FORWARD

This three-year project (2018-2020) aims to empower the Roma community and build capacities among Roma men and women in Roma settlements to independently and/or in partnership with institutions create an environment with equal opportunities for all members of sensitive groups.

During 2018 the project identified the needs of Roma people in six partner municipalities (Ljubovija, Osečina, Mionica, Lazarevac, Obrenovac and Vrbas), forming seven local groups comprising representatives of state institutions, Roma settlements and local communities. Each group defined its priority areas and drew up individual plans of activities for the coming period.

To ensure these groups had appropriate knowledge and developed the skills needed to continue working with the members of their communities, their representatives (33 people in total) attended six modular training sessions on the following topics: human and minority rights and gender equality; strategic/organisational planning and registering an association; teamwork, management, communication skills and public relations; public advocacy, networking and mobilising the local community; managing the project cycle and financial operations of civil society organisations and local budgets.

During 2018 four groups decided to formalise their activities by registering new civil society organisations.

The project continued monitoring these groups/associations in 10 partner municipalities and providing them with the necessary support in fund-raising at the local, provincial and national level. In 2018, the effort and dedication of the members of these groups resulted in 22 projects/public campaigns through which some 2,200 people in need received assistance. The group established in Niš defined its priority as being the preservation of the cultural heritage of the Roma people, and through its efforts managed to collect intangible cultural heritage in the form of Roma poems which were published in a book, while a group from the municipality of Opovo took part in the Roma Olympic Games in Slovenia.

Local action plans were also drawn up and passed to improve the status of Roma in the city of Sremska Mitrovica and the municipality of Kovačica, and local Roma coordinators were appointed in several partner municipalities and towns. Members of the groups from the municipalities of Ruma, Kovačica and Šabac are part of municipal

mobile teams for Roma inclusion, who have become part of the institutional response to the needs of Roma in their local communities.

Rad i zalaganje učesnika i učesnica projekata doprineo je da se u gradovima Šabac, Pančevo, Sremska Mitrovica i opštinama Kovačica, Opovo, Titel i Ruma izdvoje veća finansijska sredstva od strane lokalnih samouprava za poboljšanje života osetljivih grupa, pre svega Roma i Romkinja koji žive u njima.

Koordinatorica: Stanka Janković > stanka@ehons.org

mobile teams for Roma inclusion, who have become part of the institutional response to the needs of Roma in their local communities.

The work and effort of project participants has contributed to greater funding being set aside by local authorities in the cities of Šabac, Pančevo, Sremska Mitrovica and the municipalities of Kovačica, Opovo, Titel and Ruma, for improving the lives of sensitive groups living there, primarily Roma people.

Coordinator: Stanka Janković > stanka@ehons.org



INICIJATIVA ZA PODRŠKU RAZVOJU I UČENJU ROMSKE DECE RANOG UZRASTA U SRBIJI

Aktivnosti na ovom projektu podeljene su u tri celine: rad sa roditeljima, rad sa decom, zajedničke aktivnosti. Ovaj projekat osnažio je roditelje iz 32 porodice iz romskog naselja Veliki Rit, kako bi razvili podsticajno okruženje za decu uzrasta od nula do sedam godina. Putem radionica objedinjenih u program DAM LEN PHAKA - SNAŽNI OD POČETKA, roditelji su obradili teme od važnosti za podsticanje razvoja dece na ovom uzrastu. Ovaj program prošlo je 86 dece uzrasta od nula do sedam godina. Aktivno su razvijala svoje veštine i sposobnosti i zbog toga su se bolje uklopila u program koji sprovodi predškolska ustanova. Ovim projektom povećao se obuhvat predškolskim programima dece uzrasta od tri do sedam godina, zahvaljujući pruženoj podršci u pribavljanju dokumentacije, ali i promeni u stavovima roditelja učesnika ovog projekta. U radionicama su učestvovala i deca iz ove 32 porodice koja su starija od sedam godina. Tokom zajedničkih aktivnosti deca i roditelji kvalitetno su provodili vreme i učili o različitim metodama podsticanja razvoja, ali i po prvi put posećivala pojedine institucije (biblioteku, galeriju, muzej), što je dodatno doprinelo promeni stavova o značaju obrazovanja u ranom uzrastu.

Kao inicijativa projekta formiran je tim sačinjen od predstavnika i predstavnica relevantnih institucija (predškolska ustanova, osnovna škola, dom zdravlja, Centar za socijalni rad, Gradska uprava za obrazovanje i Gradska uprava za dečiju i socijalnu zaštitu, Školska uprava Novi Sad). U timu su kontinuirano razmenjivane informacije o specifičnim izazovima sa kojima se susreću deca i roditelji iz programa, ali i ostala deca koja stanuju u romskim naseljima i nisu na adekvatan način uključena u obrazovni sistem. Tokom rada ovog tima specifične politike su razvijene, ali i dogovorene neke od narednih aktivnosti kako bi se deca iz osetljivih grupa što više uključila u redovne obrazovne programe. Takođe, institucije su podstaknute da prilagode svoje programe potrebama dece koja dolaze iz osetljivih grupa, kako bi se njihovo pravo na obrazovanje u potpunosti ispoštovalo.

Projekat je pored Novog Sada realizovan u još 14 sredina, a partneri na projektu su, pored lokalnih predškolskih ustanova i udruženja, bili i Obrazovno kulturna zajednica Roma „Romanipen“ iz Kragujevca i Centar za interaktivnu pedagogiju iz Beograda.

Koordinatorica: Stanka Janković > stanka@ehons.org

INITIATIVE SUPPORTING DEVELOPMENT AND LEARNING OF ROMA CHILDREN AT AN EARLY AGE IN SERBIA

Activities in this project are divided into three components: working with parents, working with children and joint activities. This project has empowered parents from 32 families from the Veliki Rit Roma settlement, helping them create a motivating environment for children between birth and the age of seven. Through workshops under the umbrella program Dam Len Phaka (“Strong from the Beginning”) parents covered topics of importance for encouraging the development of children of this age group. The program was completed by 86 children aged from birth to the age of seven. They actively worked on their skills and abilities, and thus were able to better integrate into the program conducted by their preschool facility. This project facilitated greater inclusion of children aged between three and seven years of age in preschool programs, thanks to support provided in obtaining personal documents, but also in changing the attitudes of parents participating in this project. Children from these 32 families who are older than seven also took part in the workshops. During joint activities, the children and parents spent quality time together and learned about different methods for promoting development. They also visited a number of institutions for the first time – a library, a gallery and a museum – which further contributed to changing attitudes regarding the significance of education at an early age.

As one of the project initiatives, a team was set up comprised of representatives from relevant institutions (preschool institution, primary school, local health clinic, Centre for Social Work, the City Education Administration and the City Office for Social Security and Child Protection). Information was shared within the team on an ongoing basis regarding specific challenges faced by children and parents from the programme, as well as other children living in Roma settlements who are not properly included in the education system. As part of its activities, this team developed specific policies, as well as agreeing follow-up activities to ensure that children from sensitive groups become involved in regular educational programs as much as possible. Also, institutions were encouraged to adapt their programmes to the needs of children from sensitive groups, in order to ensure that their right to education was fully respected.

As well as in Novi Sad, the project was conducted in an additional 14 communities, partnering not only with local preschool institutions and associations, but also with the Romanipen Roma Education and Cultural Community from Kragujevac and the Centre for Interactive Pedagogy from Belgrade.

Coordinator: Stanka Janković > stanka@ehons.org



TERENSKI RAD SA DECOM KOJA SU UKLJUČENA U ŽIVOT I/ILI RAD NA ULICI

Osnovni cilj terenskog rada sa decom koja su uključena u život i/ili rad na ulici je obezbeđivanje dostupnosti usluga socijalne, zdravstvene i druge zaštite, kako bi svaki sistem prepoznao dete i njegovu potrebu da to i bude. Aktivnosti projekta uključuju terenske izlaske naših saradnika i saradnica na hot spotove (saobraćajne raskrsnice, gradski trgovi, parking prostori i druga mesta gde se ova ciljna grupa okuplja) sa ciljem da se deci omogući: zadovoljavanje osnovnih potreba za hranom, vodom, garderobom i obućom; obezbeđivanje urgentnog materijala za bebe; pružanje osnovnih medicinskih intervencija, psihosocijalne i pravne podrške; ishodovanje ličnih dokumenata; informisanje o načinima ostvarivanja osnovnih prava, rizicima boravka na ulici i drugim opasnostima, načinima zaštite i podrške; organizovanje edukativnih, kreativnih i preventivnih radionica u podstandardnim naseljima u Novom Sadu i drugih aktivnosti u cilju njihovog što boljeg socijalnog uključivanja.

Tokom 2018. godine ostvareno je 988 kontakata sa 231 detetom koje je uključeno u život i/ili rad na ulici (135 dečaka i 96 devojčica, uzrasta od 0-18 godina), pružena im je jedna ili više vrsta podrške i zaštite.

Podrška deci u učenju nastavljena je u OŠ „Jožef Atila“ iz Novog Sada, sa ciljem prevencije osipanja dece iz obrazovnog sistema. Učenicima i učenicama prvog razreda, tokom trajanja produženog boravka u školi, volonteri i volonterke su svakodnevno pomagali da savladaju slova, čitanje i pisanje, usavrše grafomotoričke i druge veštine, u skladu sa smernicama pedagoga i pedagoškog asistenta pomenute škole. Tokom drugog polugodišta školske 2017/2018. godine 61 prvak i 32 prvaka tokom prvog polugodišta školske 2018/2019. godine dobilo je podršku u učenju od strane 16 volontera i volonterki.

Koordinator: Tijana Vidović > tijana@ehons.org

FIELD-WORK WITH CHILDREN LIVING AND/OR WORKING ON THE STREET

The general objective of the work in the field with children living and/or working on the street is to provide them with access to social, healthcare and other welfare services, in order that each institution would recognise each child along with his or her need to be just that – a child. Project activities include field visits by our associates to hotspots (traffic junctions, city squares, public car parks and other places where this target group gathers) with the aim of helping the children in the following ways: meeting basic needs for food, water, clothing and footwear; providing essential supplies for babies; providing basic medical attention and psychosocial and legal support; procuring personal documents: providing information on ways to exercise their basic rights, on the risks of being on the streets and on other dangers, and ways of protecting themselves and of obtaining support; organising educational, creative and preventive workshops in substandard settlements in Novi Sad, and other activities aimed at maximising their social inclusion.

During 2018, 988 contacts were established with 231 children living and/or working on the street (135 boys and 96 girls, between birth and 18 years of age) and one or more forms of support and protection were provided to them.

Learning support for children was continued at Jožef Atila Primary School in Novi Sad with the aim of reducing the dropout rate of children from the educational system. Volunteers helped first-grade pupils during the extended day-programme in school to master letters, reading and writing, and other skills, following the guidelines of the school pedagogue and pedagogical assistant. 61 and 32 first-grade pupils received learning support from 16 volunteers during the second semester of the 2017/2018 school year and the first semester of the 2018/2019 school year respectively.

Coordinator: Tijana Vidović > tijana@ehons.org

PROJEKAT PODRŠKE ONKOLOŠKIM PACIJENTIMA NA INSTITUTU ZA ONKOLOGIJU VOJVODINE – ZELENE DAME

Projekt predstavlja saradnju između EHO i Instituta za onkologiju Vojvodine. Cilj projekta je pružanje praktične, funkcionalne, socijalne i emotivne podrške pacijentima i pacijentkinjama koji borave na Institutu za onkologiju Vojvodine, poboljšanje kvaliteta njihovog boravka na Institutu, kao i promovisanje volonterskog rada u zdravstvenim ustanovama.

Svrha projekta je da doprinese dobrobit pacijenata i pacijentkinja tokom njihovog boravka na Institutu, ali i pružanje praktične pomoći medicinskom osoblju Instituta.

Emotivna podrška pacijentima i pacijentkinjama podrazumeva razgovor, aktivno slušanje, pravljenje društva u časovima usamljenosti i čitav niz usluga neophodnih za zadovoljenje svakodnevnih potreba bolesnika i bolesnica koji su nepokretni ili ograničeno pokretni (nabavka, telefonska komunikacija sa rodbinom, hranjenje, šetnja sa pacijentima i pacijentkinjama po krugu bolnice, pomoć pri komunikaciji sa osobljem u višejezičnoj sredini, pomoć osoblju pratnjom bolesnika i bolesnica radi pregleda na drugo odeljenje...). Podrška koja se pruža pacijentima i pacijentkinjama čini njihov boravak u bolnici udobnijim i podnošljivijim, a koje malobrojno i prezauzeto osoblje ne stiče da pruži.

Koordinatorica: Borka Vrekić > borka@ehons.org



THE GREEN LADIES – PROJECT SUPPORTING CANCER PATIENTS AT THE INSTITUTE FOR ONCOLOGY, VOJVODINA

The project is a partnership between EHO and the Vojvodina Institute for Oncology. The objective of the project is to provide practical, functional, social and emotional support to patients at the Vojvodina Institute for Oncology and improve the quality of their stay there, as well as to promote voluntary work in healthcare institutions.

The project aims to contribute to the welfare of patients during their stay at the Institute, as well as to provide practical assistance to the medical staff of the Institute.

Emotional support for patients includes talking, active listening, keeping them company at times when they are alone, and a whole range of services relating to meeting the everyday needs of patients who are immobile or only partially mobile (procuring items for them, communicating by phone with relatives, feeding, walking with patients in the hospital grounds, helping them communicate with staff in a multilingual environment, helping staff by accompanying patients for examinations in other departments etc.). The support provided to patients is intended to make their hospital stay more comfortable and bearable, something which the limited and overworked staff are not able to do.

Coordinator: Borka Vrekić > borka@ehons.org



PODRŠKA OBOLELIMA OD RAKA

„RakInfo“ je služba podrške obolelima od raka koja pruža neophodne informacije i emotivnu podršku obolelima od raka, njihovim porodicama i prijateljima putem telefona, lične posete, imejla i pisma. Služba podrške obolelima od raka „RakInfo“ funkcioniše na bazi volonterstva. Volonteri i volonterke su mahom osobe nemedicinske struke, posebno obučene iz oblasti onkologije i psihologije i osposobljene za rad u ovoj službi podrške.

„RakInfo“ pruža svoje usluge besplatno, svakog radnog dana od 16 do 20 sati. Telefonska linija 021/650-6007 je na raspolaganju za pružanje informacija, emotivne i duhovne podrške po pozivu korisnika i korisnica usluga.

Koordinatorica: Borka Vrekić > borka@ehons.org

„Rak Info“
Služba podrške obolelima od raka

TELEFON
021/650-6007

RADNO VREME
16.00 – 20.00h

SUPPORT FOR CANCER PATIENTS

Rak Info (Cancer Info) is a support service for cancer patients, providing essential information and emotional support for cancer patients, their families and their friends, via phone and through personal visits, emails and letters. The **Rak Info** support service for cancer patients is a voluntary service. Volunteers are primarily non-medical people, specially trained in the areas of oncology and psychology, and equipped to work in this support service.

Rak Info offers its services free of charge, every working day from 4pm to 8pm. The phone line on 021 650 6007 is available to provide its users with information and emotional and spiritual support.

Coordinator: Borka Vrekić > borka@ehons.org

PROGRAMSKA OBLAST: **USLUGE SOCIJALNE ZAŠTITE**
PROGRAMME AREA: **SOCIAL PROTECTION SERVICES**

PROJEKTI

DIJAKONIJA - KUĆNA NEGA

O pšti cilj programa je poboljšanje kvaliteta života starih i bolesnih lica pružanjem visokokvalitetnih usluga kućne nege i pomoći u kući [EHO je dobila Licencu za pružanje usluge pomoći u kući koju izdaje Ministarstvo za rad, zapošljavanje, boračka i socijalna pitanja u septembru 2015. godine].

Program se sprovodi u Bačkom Petrovcu, Kisaču, Novom Sadu, Pivnicama, Plandištu, Sečnju, Staroj Pazovi, Odžacima i Raškoj. Usluge pomoći u kući i kućne nege dostupne su starijima koji imaju fizičke i psihičke teškoće zbog kojih nisu u stanju da samostalno žive u svojim domovima bez redovne pomoći u obavljanju aktivnosti dnevnog života, nege i nadzora, a nemaju raspoloživu ili imaju nedovoljnu porodičnu podršku.

Tokom 2018. godine služba kućne nege i pomoći u kući imala je 924 korisnika i korisnica. Za pružanje medicinskih i socijalnih usluga bilo je angažovano 80 medicinskih sestara i negovateljica koje su pružile ukupno 84,600 kućnih poseta. Volontersku službu psihosocijalne podrške koristilo je 56 starijih osoba u Novom Sadu.

Koordinatorica: Borka Vrekić > borka@ehons.org



PROJECTS

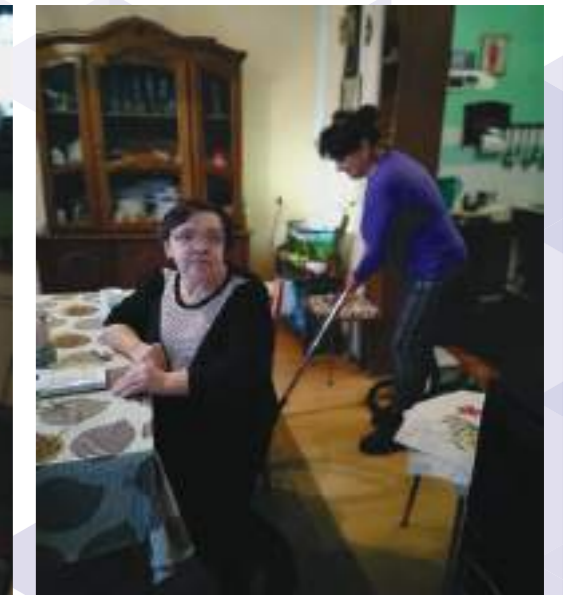
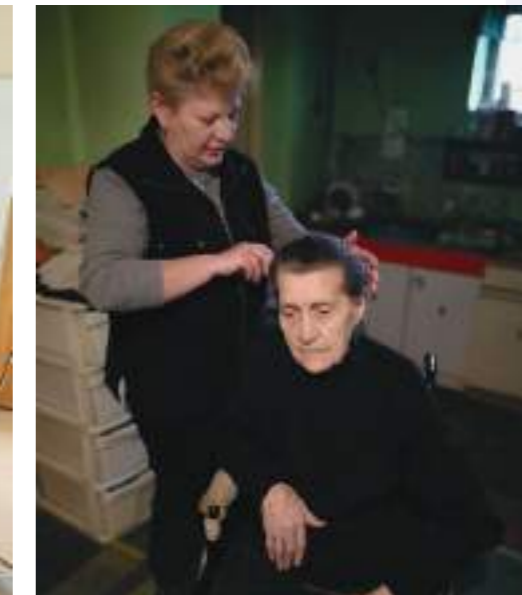
DIACONIA – HOME CARE

The overall objective of the programme is to improve the quality of life of elderly and sick people by offering high-quality home care and assistance services (EHO received a licence to provide home assistance services in September 2015 from the Ministry of Labour, Employment, Veteran and Social Affairs).

The programme is being conducted in Bački Petrovac, Kisač, Novi Sad, Pivnice, Plandište, Sečanj, Stara Pazova, Odžaci and Raška. Home assistance and home care services are available to elderly people who have physical or mental difficulties which prevent them living independently in their own homes without regular assistance in carrying out their daily activities, without care and without supervision, and where family support is either insufficient or unavailable.

During 2018, the home assistance and home care services had 924 beneficiaries, male and female. 80 medical nurses and carers were contracted to provide medical and social services, providing a total of 84,600 home visits. The psycho-social assistance volunteer service was used by 56 elderly people in Novi Sad.

Coordinator: Borka Vrekić > borka@ehons.org



LIČNI PRATILAC DETETA

Lični pratilac dostupan je detetu sa invaliditetom ili smetnjama u razvoju kome je potrebna podrška u zadovoljavanju osnovnih potreba u svakodnevnom životu prilikom kretanja, održavanja lične higijene, ishrane, oblačenja i komunikacije sa drugima. Podrška ličnog pratioca pruža se za decu koja su uključena u vaspitno-obrazovni sistem od vrtića do kraja redovnog školovanja, uključujući i srednješkolsko obrazovanje.

Svrha angažovanja ličnog pratioca je da se detetu pruži odgovarajuća individualna i praktična podrška da bi bilo u mogućnosti da se redovno školuje i učestvuje u aktivnostima u zajednici, ali i da uspostavi što veći nivo samostalnosti.

Aktivnosti ličnog pratioca deteta se planiraju i realizuju u skladu sa individualnim potrebama deteta u kretanju, održavanju lične higijene, ishrani, oblačenju i komunikaciji sa drugima, i uključuju:

- pomoć kod kuće: u oblačenju, održavanju lične higijene (umivanje, češljanje, pranje zuba), ishrani (priprema i serviranje lakših obroka, hranjenje ili pomoć u korišćenju pribora i slično), pripremu knjiga i opreme za vrtić, odnosno školu;
- pomoć u zajednici: pomoć u korišćenju gradskog prevoza (ulazak i izlazak iz prevoznog sredstva, kupovina karte i slično); pomoć u kretanju (orijentacija u prostoru ukoliko je dete sa oštećenjem vida, guranje kolica ili pomoć u korišćenju drugih pomagala i slično); odlazak na igrališta ili mesta za provođenje slobodnog vremena (podrška u igri, podrška i posredovanje u komunikaciji i slično), uključujući kulturne ili sportske aktivnosti i druge servise podrške.

Prednost za uslugu ličnog pratioca imaju deca sa I i II stepenom podrške; deca iz jednoroditeljskih porodica koja nemaju drugih članova domaćinstva koji mogu preuzeti brigu o njima; porodice koje imaju više dece sa invaliditetom ili smetnjama u razvoju. Partner na projektu je Opština Bački Petrovac.

Koordinatorica: Borka Vrekić > borka@ehons.org

CHILD PERSONAL ASSISTANT

A personal assistant is made available to a child with a disability or developmental difficulty, who needs support in meeting basic needs in everyday life – getting around, maintaining personal hygiene, feeding, dressing and communicating with others. The support of a personal assistant is provided to children in the school system, from kindergarten until the end of regular schooling, including secondary school.

The role of the personal assistant is to provide appropriate individual and practical support to the child in order to enable him/her to attend regular schooling and participate in community activities, as well as to maximise the level of his/her independence.

The activities of the personal assistant are planned and carried out in accordance with the individual needs of the child for getting around, maintaining personal hygiene, feeding, dressing and communicating with others, and involve:

- assistance in the home – in dressing, maintaining personal hygiene (washing, combing hair, brushing teeth), feeding (preparing and serving light meals, feeding or assistance using cutlery etc.), preparing books and items for kindergarten or school;
- help in the community – assistance using public transport (getting in and out of vehicles, buying tickets etc.); help getting around (orientation where child is sight-impaired, pushing wheelchair or help using other aids); going to playgrounds or other places during leisure time (supporting play, supporting and mediating in communication etc.), including cultural and sporting activities and other support services.

Priority for personal assistance services is given to children requiring level I or II support, children from single-parent families with no other family members who can assume care for them and families with multiple children with disabilities or developmental difficulties. Partner on the project is the municipality of Bački Petrovac.

Coordinator: Borka Vrekić > borka@ehons.org



SAVETODAVNO-TERAPIJSKE I SOCIJALNO-EDUKATIVNE USLUGE

Savetodavno-terapijske i socijalno-edukativne usluge uključuju usluge psihološke i defektološke kliničke procene i dijagnostike, logopedске, oligofrenološke i psihološke tretmane dece, individualne tretmane i rehabilitaciju dece uzrasta 0-18 godina i savetovanje roditelja. Rad na bazi poluintenzivnog psihološkog, defektološkog i logopedskog tretmana odvija se kroz grupni ili individualni rad u zavisnosti od potreba korisnika i korisnica. Za odrasla lica navedene usluge podrazumevaju radno osposobljavanje za rad na mašinama za obradu drveta, metala, plastike, papira i platna, a u zavisnosti od mogućnosti i potreba korisnika i korisnica.

Korisnici i korisnice usluga su deca, mladi i odrasli sa teškoćama u mentalnom i fizičkom razvoju na teritoriji opštine Raška. Za sve koji koriste uslugu u trajanju od više od četiri časa dnevno obezbeđen je jedan obrok u skladu sa njihovim razvojnim odnosno zdravstvenim potrebama. Usluga se za jednog korisnika odnosno korisnicu pruža kontinuirano svakog radnog dana ili jednom ili više puta u toku nedelje, u obimu predviđenom individualnim planom podrške, rešenjem centra za socijalni rad, a na osnovu mišljenja interesorne komisije. Partner na projektu je Opština Raška.

Koordinatorica: Borka Vrekić > borka@ehons.org

THERAPY ADVICE AND SOCIAL AND EDUCATIONAL SERVICES

Therapy advice and social and educational services include clinical psychological and special needs evaluation and diagnosis, speech therapy, mental and psychological treatment, individual treatment and rehabilitation of children aged between 0 and 18 years of age, as well as counselling parents. Semi-intensive psychological, special needs and speech therapy treatments are provided via group or individual work, depending on the needs of beneficiaries. For adults, these services include vocational training using machines for working with wood, metal, plastic, paper and cloth, depending on their abilities and needs.

The beneficiaries of the services are children, young people and adults with mental and physical developmental difficulties within the municipality of Raška. All those using the services for more than four hours a day are provided with a meal in accordance with their developmental and healthcare needs. The service is provided on a continuous basis for a single beneficiary every working day or once or more times during the week in the extent envisaged in their individual support plan, the recommendation of the centre for social work and the opinion of the medical board. Partner on the project is the municipality of Raška.

Coordinator: Borka Vrekić > borka@ehons.org

PROGRAMSKA OBLAST: **DIJAKONIJA**
PROGRAMME AREA: **DIACONIA**

PROJEKTI

KLUB ZA SENIORE

Klub za seniore je ove godine okupio preko 40 seniora koji su ovde dolazili na druženje, razne radionice i kulturno zabavne aktivnosti. Bili su u mogućnosti da koriste usluge lekara, pedikira, sveštenika i psihologa. Dva puta nedeljno se priprema laki obrok a povremeno se organizuju i razna predavanja iz oblasti koje predlože seniori. U septembru smo organizovali i izlet u Veliku Remetu. Za korisnike i korisnice je osim ovih usluga obezbeđen i prevoz do kluba i nazad.

Humanitarna služba Marta centar pruža pomoć socijalno nepriviligovanim kategorijama stanovništva u vidu polovne garderobe, obuće i pokućstva u Novom Sadu i Vojvodini. U okviru ovog centra pružaju se i usluge besplatnog pranja veša. Tokom 2018. godine pomoć u vidu polovne garderobe, obuće i pokućstva redovno je koristilo preko 50 korisnika i korisnica, pre svega romskih porodica. Usluge besplatnog pranja veša koristi 15 marginalizovanih porodica iz Novog Sada kojima je ove godine pruženo preko 300 besplatnih pranja.

Koordinatorica: Marija Parnicki > marija@ehons.org



PROJECTS

SENIORS' CLUB

This year the Seniors' Club brought together more than 40 senior citizens who came here to socialise and attend various workshops and cultural and entertainment activities. They had a chance to make use of medical and pedicure services, as well as those of a priest and a psychologist. Twice weekly a light meal is prepared, and occasionally different talks are organised on subjects proposed by the seniors. In September we organised an outing to Velika Remeta Monastery. In addition to these services, transport to the club and back home is provided to beneficiaries.

The Martha Centre humanitarian service provides assistance in the form of second-hand clothing, footwear and household items to the socially underprivileged in Novi Sad and Vojvodina. Free laundry services are also provided within the Centre. During 2018, assistance in the form of second-hand clothing, footwear and household items was regularly provided to 50 beneficiaries, primarily Roma families. Free laundry services are used by 15 marginalised families from Novi Sad, who made use of the service more than 300 times this year.

Coordinator: Marija Parnicki > marija@ehons.org



DNEVNI CENTAR ZA OSOBE SA INVALIDITETOM

Centar ima za cilj unapređenje kvaliteta života osoba sa invaliditetom, razvoj aktivizma i samostalnosti, kao i ekonomsko osnaživanje osoba sa invaliditetom. Centar okuplja 13 odraslih i starih korisnika i korisnica različitog stepena i vrste invaliditeta. Na raspolaganju su im razne radionice u okviru radno okupacionog programa, a najznačajnija je EHO krojačka radionica, projekat koji je zamišljen kao preteča socijalnog preduzeća i ima za cilj zapošljavanje osoba sa invaliditetom i teže zapošljivih kategorija stanovništva. U ovoj radionici angažovane su profesionalne krojačice koje šiju unikatne odevne predmete od polovne garderobe i otpadnog tekstila. Korisnici i korisnice dnevnog boravka daju svoj doprinos tako što se angažuju na pomoćnim krojačkim operacijama.

Koordinatorica: Marija Parnicki > marija@ehons.org



RESOURCE CENTRE FOR PERSONS WITH DISABILITIES

The centre aims to improve the quality of life of people with disabilities, developing activism and autonomy and economically empowering them. The Centre is used by 13 adult and elderly beneficiaries with varying types and degrees of disability. Various workshops are available as part of the occupational therapy programme, the most significant of these being the EHO tailoring workshop, a project envisaged as the forerunner of a social enterprise, aiming to employ people with disabilities and difficult-to-employ people. Professional tailors have been employed in this workshop, who sew unique garments using second-hand clothing and textile offcuts. Users of the Day Centre contribute by helping with tailoring work.

Coordinator: Marija Parnicki > marija@ehons.org



PROGRAMSKA OBLAST: **EKUMENSKA I MEĐUETNIČKA**
PROGRAMME AREA: **ECUMENICAL AND INTERETHNIC COOPERATION**

PROJEKTI

EKUMENSKI RAD ŽENA

Ekumenski rad žena odvija se u okviru Ekumenskog foruma žena Srbije, koji je ove godine organizovao 10. Generalnu skupštinu Ekumenskog foruma evropskih hrišćanki u Soko Gradu (manastir kod Ljubovije). Već tradicionalno, ekumenska grupa žena iz Novog Sada organizovala je i Svetski molitveni dan, 2.marta 2018. u Evangeličkoj metodističkoj crkvi. Više od 10 žena iz ove grupe učestvovalo je i na ekumenskim i interreligijskim susretima žena u Srbiji i Hrvatskoj. I ove godine je Ekumenski forum evropskih hrišćanki podržao kurs šivenja za žene sa invaliditetom i za teže zapošljive žene u Novom Sadu. Ukupno je pet žena iz Novog Sada završilo početni i napredni kurs šivenja i osposobljeno je za rad u krojačkim salonima.

Koordinatorica: Marija Parnicki > marija@ehons.org



PROJECTS

ECUMENICAL WOMEN'S WORK

The ecumenical women's work is conducted within the Women's Ecumenical Forum of Serbia, which this year held the 10th General Assembly of the Ecumenical Forum of European Christian Women in Soko Grad (a monastery near Ljubovija). In what is by now a tradition, an ecumenical group of women from Novi Sad organised the World Day of Prayer on 2nd March 2018 at the Evangelical Methodist Church. At least 10 women from this group also took part in ecumenical and women's interfaith meetings in Serbia and Croatia. This year, too, the Ecumenical Forum of European Christian Women supported the sewing course for women with disabilities and difficult-to-employ women in Novi Sad. A total of five women from Novi Sad completed the beginners and advanced sewing course, and were then trained to work in tailor's shops.

Coordinator: Marija Parnicki > marija@ehons.org

PROGRAMSKA OBLAST: **HUMANITARNI RAD**
PROGRAMME AREA: HUMANITARIAN WORK

PROJEKTI

EHO APEL – IZBEGLICE I MIGRANTI U SRBIJI

Humanitarna pomoć izbeglicama i Sklonište i prezimljavanje izbeglica produžetak su projekata iz 2015. i 2016. godine i usmereni su na potrebe izbeglica u tranzitu kroz Srbiju, kao i onih koji su ostajali i više od 18 meseci u centrima za prihvatanje izbeglica. Projektne aktivnosti su se odvijale u svim prihvatnim centrima na teritoriji Vojvodine (Adaševci, Principovac, Šid, Kikinda, Sombor, Subotica).

Glavni cilj projekata je smanjivanje ranjivosti izbeglica pružanjem humanitarne pomoći u redovnim ličnim i kolektivnim higijenskim proizvodima, pranjem posteljine i ćebadi, kao i renoviranjem, opremanjem i održavanjem prostorija u kojima će boraviti. Započet je projekat za podršku integracije migranata u vidu obuka za školski personal i umrežavanje lokalnog i migrantskog stanovništva.

U 2018. godini u okviru projekata je održano 14 obuka za škole širom Srbije koje rade sa migrantskom decom, promenjena je stolarija u jednoj (Bikič Do) od planirane tri škole, promenjen je krov i osvetljenje u Prihvatnom centru u Subotici, završena je istražna bušotina bunara u Principovcu i adaptirane su prostorije za kolektivni smeštaj u prostorije za privatni smeštaj u ponovo otvorenom Prihvatnom centru u Šidu. U Somborskom prihvatnom centru izgrađen je objekat koji će služiti kao dnevni centar za edukaciju i slobodne aktivnosti žena i dece migranata. Isto tako, redovno su distribuirani higijenski artikli i oprema za održavanje šest prihvatnih centra, a EHO je i jedina organizacija koja je obezbeđivala industrijsko pranje veša u svim tranzitnim i prihvatnim centrima u Vojvodini.

Koordinatorica: Nataša Markovska Momčilović > nmarkovska@ehons.org



PROJECTS

EHO APPEAL – REFUGEES AND MIGRANTS IN SERBIA

Humanitarian aid and shelter and overwintering for refugees are an extension of the 2015 and 2016 project and are targeted at the needs of refugees in transit through Serbia, as well as of those staying in refugee reception centres, some of them for periods of 18 months or more. Project activities were conducted in all reception centres in Vojvodina (Adaševci, Principovac, Šid, Kikinda, Sombor, Subotica).

The principal goal of the project was to reduce the vulnerability of refugees by providing them with humanitarian assistance in the form of personal and shared hygiene products, washing bedsheets and blankets, and renovating, equipping and maintaining the premises in which they were staying. A project was initiated to support the integration of migrants in the form of training for school personnel and networking of local and migrant populations.

During 2018, 14 training events were held as part of the project in schools all over Serbia working with migrant children. Windows and doors were replaced in Bikič Do, one of three planned schools, the roof and lighting were replaced in the reception centre in Subotica, an exploratory well drilling was completed in Principovac and communal accommodation was converted into private accommodation in the reopened Šid reception centre. The facility was constructed in the Sombor reception centre which will serve as a day centre for education and leisure-time activities of migrant women and children. Additionally, hygiene supplies and maintenance equipment were regularly distributed to six reception centres, and EHO was also the only organisation providing large-scale laundry services in all transit and reception centres in Vojvodina.

Coordinator: Nataša Markovska Momčilović > nmarkovska@ehons.org



SIGURNI KUTAK ZA DECU U TRANZITNO-PRIHVATNOM CENTRU SUBOTICA

Tokom tranzicije kroz Republiku Srbiju mnoge porodice sa decom bile su suočene sa privremenim boravkom u prihvatnim i tranzitnim centrima širom zemlje. U Tranzitno-prihvatnom centru Subotica, projekat Sigurnog kutka za decu, nastavljen je i tokom 2018. godine, sa ciljem da svako dete koje boravi u centru poseti Kutak i dobije psihosocijalnu podršku, kao i da se putem različitih kreativnih i edukativnih aktivnosti prevenira sekundarna traumatizacija ove osetljive kategorije dece. U Kutku su deca uživala u društvenim igrama, kreativnim i edukativnim radionicama, časovima matematike, engleskog jezika, muzičkim časovima, različitim eksperimentima, učili jedni od drugih i zajedno sa edukatorima, edukatorkama, volonterima i volonterkama. U julu mesecu organizovan je jednodnevni izlet u ZOO vrt Palić za decu i majke iz ovog centra. Od ukupnog broja izbeglica i migranata koji su tokom 2018. godine boravili u prihvatnim centrima u Republici Srbiji (između 3.000 i 4.000 iz Avganistana, Iraka, Irana, Sirije i Pakistana), benefite Kutka u Prihvatnom centru Subotica koristilo je 491 dete. Na dnevnom nivou Kutak je posećivalo između 15-20 dece.

Pored aktivnosti u Kutku, obezbedili smo preko 3.000 paketa pomoći za bebe (kašice, mlečne formule, pelene, vlažne maramice, garderoba, kozmetika, drugi neophodni produkti), preko 200 pari zimske i letnje obuće za svu decu, preko 1.000 paketa donjeg veša, školske torbe, slatkiše i sladoled tokom letnjeg perioda.

Koordinatorica: Tijana Vidović > tijana@ehons.org



CHILDREN'S SAFE CORNER IN THE SUBOTICA TRANSIT AND RECEPTION CENTRE

During transit through the Republic of Serbia, many families with children have had to face a temporary stay in transit and reception centres all over the country. At the transit and reception centre in Subotica, the Children's Safe Corner project was continued in 2018, aiming to have every child staying at the centre visit the Corner and receive psychosocial support, as well as to try to prevent secondary trauma among this sensitive group of children through a variety of creative and educational activities. In the Corner the children have enjoyed social games, creative and educational workshops, mathematics, English and music classes, carrying out different experiments and learning from one another and from our educators and volunteers. In July a day trip was organised to the Palić Zoo for children and mothers from this centre. Of the total number of refugees and migrants staying in reception centres in the Republic of Serbia in 2018 (between 3,000 and 4,000 from Avghanistan, Iraq, Iran, Syria and Pakistan), 491 children made use of the Corner in the Subotica reception centre. Between 15 and 20 children visited the Corner on a daily basis.

In addition to the activities in the Corner, we provided more than 3,000 packages of aid for babies (baby food, formula, nappies, wipes, clothing, cosmetics and other essentials), more than 200 pairs of winter and summer footwear, more than 1,000 packages of underwear, school bags, sweets and ice cream in summer.

Coordinator: Tijana Vidović > tijana@ehons.org

DODATNE AKTIVNOSTI EHO

IZRADA STRATEŠKOG PLANA EKUMENSKE HUMANITARNE ORGANIZACIJE ZA PERIOD OD 2019. DO 2023. GODINE

U cilju izrade novog strateškog plana organizacije, koji određuje smernice daljeg razvoja organizacije u skladu sa potrebama društva i vulnerabilnih grupa sa kojima organizacija radi, održan je niz sastanaka i konsultativnih sesija: sa svim zaposlenima u EHO, sa koordinatorima i koordinatorkama EHO, partnerski sastanak sa predstavnicima i predstavnicama međunarodnih organizacija - donatorima i partnerima EHO, sa predstavnicima i predstavnicama EHO Skupštine i Upravnog odbora, lokalnih samouprava, institucija, organizacija civilnog društva, volonterima i volonterkama, i korisnicima i korisnicama. Na sastancima je analizirana situacija u kojoj se organizacija nalazi, koje su glavne prednosti i slabosti, kakve su šanse i koje su prepreke da bi organizacija stigla do planiranih ciljeva u budućnosti. Pored konsultativnih sastanaka, formirana je i radna grupa koja se bavila izradom strateškog plana. Grupa je analizirala sve zaključke sa sastanaka i prema tome kreirala tekst novog strateškog plana. Konačna verzija teksta, pre usvajanja, prezentovana je ponovo zaposlenima i upravljačkim telima EHO.

PROSLAVA 25 GODINA POSTOJANJA EKUMENSKE HUMANITARNE ORGANIZACIJE

Svečanost, koja se održala u popodnevnom časovima 18. aprila 2019. godine, okupila je zaposlene, predstavnike i predstavnice crkava osnivačica, donatora, gradskih, pokrajinskih i republičkih organa vlasti, organizacija civilnog društva i drugih partnera i prijatelja organizacije. Proslava je održana u dvorcu Edšeg, spomeniku kulture koji se nalazi u širem centru Novog Sada. Tokom proslave, prezentovani su do tada postignuti rezultati organizacije, a prisutnima su se pored direktorke EHO, obratili i predstavnici i predstavnice domaćih i međunarodnih partnera.



ADDITIONAL EHO ACTIVITIES

DRAFTING OF THE STRATEGIC PLAN OF THE ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANISATION FOR THE PERIOD 2019 TO 2023

A series of meetings and consultations were held for the purpose of drawing up a new Strategic Plan for the organisation which would determine the direction of its future development in accordance with the needs of society and the vulnerable groups the organisation works with. Meetings were held with all EHO employees, EHO coordinators, as well as a partnership meeting with representatives of international organisations who are EHO donors and partners, with representatives of the EHO Assembly and the Management Board, with local authorities, institutions, civil society organisations, volunteers, and with beneficiaries. At the meetings, the current status of the organisation were analysed in respect to its key strengths and weaknesses and the opportunities and obstacles it will need to take on in order to reach its future objectives. In addition to consultations, a working group was set up which was given the task of drawing up the strategic plan. The group analysed all conclusions from the meetings, and put together the text of the new strategic plan in accordance with these. The final draft was once again presented to employees and management bodies of EHO prior to approval.

CELEBRATING 25 YEARS OF THE ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANISATION

A ceremony was held on the afternoon of 18th April 2019 to which employees were invited together with representatives of the founding churches, donors, city, provincial and national government bodies, civil society organisations and other partners and friends of the organisation. The celebration was held at the Edšeg villa, a cultural landmark located a few blocks away from the Novi Sad city centre. The occasion was used to present the results so far achieved by the organisation, as well as for the director of EHO and representatives of local and foreign partners to share a few words.

Naziv donatora / Donor	Zemlja – donator / Donors's country	Uplaćene donacije tokom 2018 RSD / Income from Donation in 2018 RSD
Swiss Church Aid / Hilfswerk der Evangelischen Kirchen Schweiz (HEKS) The Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) / Die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit State Secretariat for Migration / Staatssekretariat für Migration (SEM)	Švajcarska / Switzerland	76,023,591.24
Diakonie Württemberg - Evangelical Lutheran Church in Württemberg	Nemačka / Germany	23,730,497.92
Savezno ministarstvo za ekonomsku saradnju i razvoj / Federal Ministry of Economic Cooperation and Development / Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung	Nemačka / Germany	19,461,411.55
Bread for the World / Brot für die Welt	Nemačka / Germany	15,486,276.84
Fondacija Herbert Stepić / Herbert Stepic CEE Charity	Austrija / Austria	13,006,978.35
Opština Raška / Municipality of Raška	Srbija / Serbia	10,245,988.05
Opština Bački Petrovac / Municipality of Bački Petrovac	Srbija / Serbia	7,682,789.09
Opština Odžaci / Municipality of Odžaci	Srbija / Serbia	6,101,340.86
Opština Merošina / Municipality of Merošina	Srbija / Serbia	5,000,000.00
Opština Vladičin Han / Municipality of Vladičin Han	Srbija / Serbia	5,000,000.00
Opština Plandište / Municipality of Plandište	Srbija / Serbia	4,558,085.38
Opština Sečanj / Municipality of Sečanj	Srbija / Serbia	4,241,980.64
ACT Alliance	Švajcarska / Switzerland	3,031,176.00
Opština Gadžin Han / Municipality of Gadžin Han	Srbija / Serbia	3,000,000.00
Otto per Mille - Tavola Valdese	Italija / Italy	2,387,606.35
Amt für Mission, Ökumene und kirchliche Weltverantwortung der Evangelischen Kirche von Westfalen	Nemačka / Germany	1,644,276.95
Gustav Adolf Werk	Nemačka / Germany	1,179,365.50
Gradska uprava za dečiju i socijalnu zaštitu Novi Sad / City Government for Children and Social Protection Novi Sad	Srbija / Serbia	749,626.30
Evangelisch-reformierten Kirchengemeinde St. Gallen	Švajcarska / Switzerland	400,639.77
Ostali donatori (zbirno) / Other donors (jointly)		5,485,287.48
Donatori – ukupno / Donors – total		208,416,918.27

Redni broj / Number	Zemlja donatora / Country of Donors	Uplaćene donacije u 2018 (RSD) / Income from Donations in 2018 (RSD)	%
1	Švajcarska / Switzerland	79,571,687.41	38.18%
2	Nemačka / Germany	61,634,150.40	29.57%
3	Srbija / Serbia	50,817,710.46	24.38%
4	Austrija / Austria	13,006,978.35	6.24%
5	Italija / Italy	2,387,606.35	1.15%
6	Drugi / Others	998,785.30	0.48%
	UKUPNO / TOTAL	208,416,918.27	100.00%

Beograd, 03. april 2019.

PISMO RUKOVODSTVU

Predmet: Pismo poslovnim organima o izvršenoj reviziji finansijskih izveštaja Ekumenske humanitarne organizacije, Novi Sad, ulica Ćirila i Metodija 21 (u daljem tekstu: "EHO"), za period 01.01.2018. - 31.12.2018. godine

I UVOD

U skladu sa ugovorom zaključenim između Ekumenske humanitarne organizacije, Novi Sad, ulica Ćirila i Metodija 21 (u daljem tekstu: "EHO") i Privrednog društva za reviziju "CODEX AUDIT" d.o.o., Beograd, Bulevar Zorana Đinđića 28/25, izvršili smo reviziju finansijskih izveštaja za 2018. godinu koji obuhvataju bilans stanja na dan 31. decembar 2018. godine, bilans uspeha za godinu koja se završava na taj dan, i napomene uz finansijske izveštaje koje uključuju sumarni pregled značajnijih računovodstvenih politika

U toku revizije usredsredili smo se na ispitivanje valjanosti iznosa koji su iskazani u finansijskim izveštajima.

Napominjemo da se naša ispitivanja vrše na bazi uzoraka te da uočena pitanja navedena u ovom pismu ne isključuju eventualno postojanje drugih slabosti i nepravilnosti u vašoj organizaciji.

Reviziju smo izvršili u kancelarijama EHO u Novom Sadu, Ćirila i Metodija 21 u periodu od 18. do 21. marta 2019. godine, a zatim u kancelarijama revizora do 03. aprila 2019. u permanentnoj komunikaciji sa EHO putem telefona i emaila.

II NEKA PITANJA UOČENA TOKOM OBAVLJANJA REVIZIJE

1. Računovodstveni softver

Za evidentiranje poslovnih promena EHO koristi računovodstveni softver Navision.

Program omogućava detaljan unos poslovnih promena, u pogledu datuma knjiženja, datuma, broja i vrste dokumenta, opisa poslovne promene, naziv komitanta, šifre projekta, šifre donatora, iznos u lokalnoj valuti, kurs EUR, iznos u EUR valuti i ostalo.

Međutim, prilikom izlistavanja glavne knjige, odnosno dnevnika knjiženja za 2018. godinu (sa početnim stanjima za pozicije bilansa stanja), i prebacivanja svih transakcija u excel, program nema mogućnost da prebaci sve transakcije u jedan excel fail, nego transakcije deli u dva excela po 6 mesec pregleda.

Ovakav vid izlistavanja transakcija nije operativan za korišćenje bilo od strane revizora, bilo drugih korisnika, ako želi da se ima uvid u celu godinu.

Takođe, a tim u vezi, prilikom izbora stavki za baštiranje iz gore opisanog excela, ne može se u jednom koraku naći izabrani dokument. Ovo iz razloga što se dokumenti (koji se odnose na navede) odleću u registratore po projektima. Dalje, u registratoru određenog projekta, postoji oznaka naloga za knjiženje koja se tek u dva koraka može povezati sa brojem dokumenta koja je direktna veza sa sistemom Navision.

Preporuka je da se dokumentu dodeli neki broj, koji će ga pratiti i u računovodstvenom programu i excelu, sa ciljem kako bi se u jednom koraku našao: bilo izabran iz excela - u registratoru, bilo iz registratora - u knjigovodstvu. Možda može da se iskoristi već neki postojeći broj (oznaka) koji nudi Navision prilikom knjiženja, i koji bi mogao da se ispijuje na dokumentu.

III ZAVRŠNE NAPOMENE

Želimo da Vam se zahvalimo na poverenju i na saradnji. Takođe, želimo još jednom da ukažemo da smo obim i postupke revizije sveli na nivo koji smo u datim okolnostima smatrali neophodnim za svrhe davanja mišljenja na finansijske izveštaje za 2018. godinu.

S poštovanjem,

Olivera Lodi
100069879-14029
75865074

"CODEX AUDIT" d.o.o., Beograd
Olivera Lodi, Ovlašćeni revizor

To Management Board and Director
Ecumenical Humanitarian Organisation
Ćirila i Metodija 21, Novi Sad

Belgrade, 03 April 2019

LETTER TO THE MANAGEMENT

Subject: to the management board on performed audit of financial statements of the Ecumenical Humanitarian Organisation, Novi Sad, Ćirila i Metodija 21, (hereinafter referred to as: "EHO") for the period 1 January 2018 - 31 December 2018.

I INTRODUCTION

Pursuant to the Agreement concluded between the Ecumenical Humanitarian Organisation, Novi Sad, Ćirila i Metodija 21 (hereinafter referred to as: "EHO") and the audit company "CODEX AUDIT" d.o.o., Beograd, Bulevar Zorana Đinđića 28/25, we performed an audit of financial statements for 2018, which include Balance Sheet as of 31 December 2018, Profit and Loss Account for the year ended on 31 December 2018, and the Notes to the financial statements, which include a summary of significant accounting policies.

In our audit, we focused on verification of correctness of the amounts reported in financial statements.

We note that our verifications are carried out based on samples; therefore, identified issues stated in this letter do not exclude other possible weaknesses and irregularities in your organisation.

We performed the audit in the premises of EHO in Novi Sad, Ćirila i Metodija 21 in the period between 18 and 21 March 2019, and after that in the premises of the auditor in the period until 3 April 2019, where we remained in permanent communication with EHO via telephone and email.

II CERTAIN ISSUES IDENTIFIED DURING THE AUDIT

1. Accounting Software

For recording transactions, EHO uses the Navision accounting software.

The software enables a detailed input of transactions in terms of date of posting; date, number and type of document; description of transaction; client's name; project code; donor's code; amount in local currency; EUR exchange rate; the amount in EUR; etc.

However, during the examination of general ledger and journal items for 2018 (with opening balances of Balance Sheet items) and while transferring all transactions into Excel, we noted that the software is not capable of transferring all transactions into one Excel file, but divides transactions into two Excel files, each of which is for one 6 months period.

This form of transactions listing is not suitable for use either by an auditor or any other user, who requires an overview of the entire year.

In addition, in the same respect, when selecting items for testing from the above-mentioned Excel, it was not possible to find the selected document in one step. This is because the documents (concerning expenses) are classified into filing folders according to projects. Furthermore, in the filing folder of a certain project, there is an identifying designation of the journal voucher, which can only be linked to the document number - a direct connection to the Navision system - in two steps.

It is our recommendation that each document is assigned a number, which will accompany it in both accounting software and Excel and which would enable a one-step finding of a document: when selected from Excel - in a filing folder; or when selected from a filing folder - in accounting records. It is possible that a certain number (designation) that already exists, and which Navision already uses for posting, could be used for that purpose and that designation should be marked on the document.

III FINAL NOTES

We should like to thank you for your trust and cooperation. Furthermore, we would like to point out once more that the audit scope and the audit procedures were reduced to the level which, in given circumstances, we considered necessary for the purpose of issuing an opinion on financial statements for 2018.

Best regards,

Olivera Lodi
100069879-14029
75865074
"CODEX AUDIT" d.o.o., Beograd
Olivera Lodi, Certified Auditor



Ekumenska
Humanitarna
Organizacija

ĆIRILA I METODIJA 21, 21000 NOVI SAD
OFFICE@EHONS.ORG
WWW.EHONS.ORG